



GENERAL: Títol dels productes

Qüestions generals de diccionari

Els títols dels productes terminològics *del* TERMCAT segueixen una estructura composta de dos elements:

- (1) Un **nom genèric**, que indica de quin producte terminològic es tracta: Aquesta classificació aporta informació sobre diverses característiques, com ara l'extensió, la presència de definicions i la naturalesa prescriptiva o descriptiva. (Vegeu el quadre més endavant.)

El nom genèric és útil tan internament (a efectes de classificació dels productes) com externament (l'usuari pot fer-se'n una idea prèvia a la consulta).

- (2) Una **referència sintètica a l'àmbit** al qual pertany: Aquesta referència aporta informació immediata sobre l'abast del producte.¹

Es recomanen formes neutres, clares, precises i objectives, que delimitin adequadament l'àmbit i no puguin generar dubtes. (Per tant, és preferible evitar noms massa genèrics, jocs de paraules i formes de doble sentit.)

Els criteris que segueix el TERMCAT per a establir els noms genèrics dels productes són els següents:

Valor	Anàlisi de l'àmbit	Definicions	Equivalents	Nombre de termes	Nom del producte
Prescriptiu	Exhaustiva Sistemàtica	Sí	Sí	> 300	<i>Diccionari</i>
Prescriptiu	Exhaustiva Sistemàtica	No	Sí	> 300	<i>Lèxic</i>
Prescriptiu	Exhaustiva Sistemàtica	Sí/No	Sí	100-300	<i>Terminologia</i>
Prescriptiu	No exhaustiva Asistemàtica	Sí/No	Sí/No	< 100	<i>Vocabulari</i>
Prescriptiu	Només formes estandaritzades	No	Sí/No	Indiferent	<i>Nomenclatura</i>
Prescriptiu	Només termes amb valor classificador	No	No	Indiferent	<i>Tesaurus</i>
Prescriptiu	Només termes clau en una obra d'especialitat	Sí	No	Indiferent	<i>Glossari</i>
Descriptiu	Exhaustiva Sistemàtica	Sí/No	Sí/No	Indiferent	<i>Diccionari descriptiu Corpus</i>

Exemples:

- *Diccionari de física* (3.091 termes, amb definicions, amb equivalents)
- *Lèxic de malalties minoritàries* (791 termes, sense definicions, amb equivalents)
- *Terminologia de la fibra òptica* (114 termes, amb definicions, amb equivalents)
- *Vocabulari d'acollida* (51 termes, amb definicions, sense equivalents)
- *Nomenclatura de gestió universitària*
- *Corpus de fitonímia catalana*

¹¹ És convenient que l'àmbit del diccionari (la química orgànica, el futbol, la fibra òptica, etc.) tingui una fitxa de terme pròpia a l'interior del producte terminològic. D'aquesta manera l'usuari, consultant-lo, pot saber amb certesa de quina concepció de l'àmbit s'ha partit, amb quin enfocament s'ha abordat, si s'hi han establert disciplines o hi ha termes importants relacionats, etc.